



2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 deuren, 2 porte

ZA25

Pour / For

Mercedes Benz Sprinter W901 - W905 (1995>2/2006)

V. Comm.

LH A9017201146

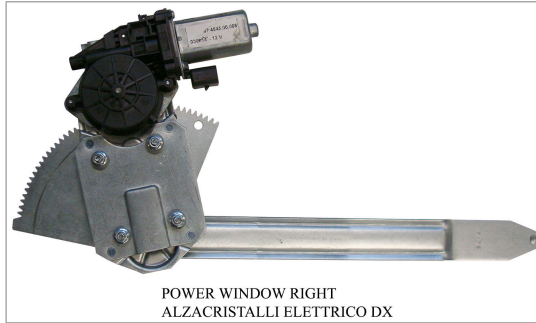
RH A9017201246

LH A9017201946

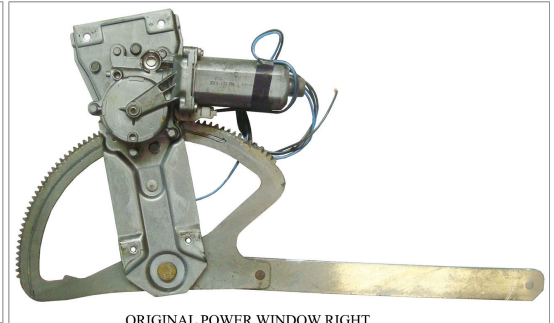
RH A9017202046

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

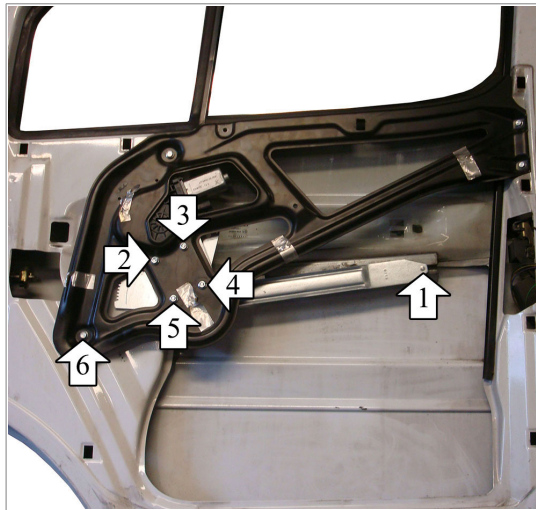
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW RIGHT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO DX



ORIGINAL POWER WINDOW RIGHT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE DX



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Bore out holes 1, 2, 3, 4 and 5 (Ø 6.5 mm).
- B) Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door. Insert the slide 1 to the glass channel.
- C) Secure the motor with the screws 2, 3, 4 and 5.
- D) Remove the screw from point 6 and insert under the black sheet the metal washer included.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Elargir les trous 1, 2, 3, 4 et 5 (Ø 6,5 mm).
- B) Conecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique. Insérer le patin 1 dans le guide de la vitre.
- C) Fixer le moteur avec les vis 2, 3, 4 et 5.
- D) Devisser la vis sur le point 6 et insérer sous la tole noir la rondelle en metal fournie.
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- G) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Erweitern Sie die Löcher 1, 2, 3, 4 und 5 (Ø 6,5 mm).
- B) Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein. Setzen Sie die Gleitschiene 1 in die Führungsschiene ein.
- C) Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben 2, 3, 4 und 5.
- D) Entfernen sie die Schraube im Punkt 6 und setzen Sie die beigefügte Metall-Stützring unter das Schwarz Blech ein.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Agrandar los agujeros 1, 2, 3, 4 y 5 a 6,5 mm.
- B) Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico. Introducir el patin 1 en la guía del vidrio.
- C) Sujetar el motor con los tornillos 2, 3, 4 y 5.
- D) Desatornillar el tornillo en el punto 6 y introducir la arandela de metal suministrada debajo de la plancha negra.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la substitution del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Alargar os furos nº 1, 2, 3, 4 e 5 (Ø 6,5 mm.).
- B) Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta. Inserir o arraste nº 1 na canaleta do vidro.
- C) Fixar o motor com os parafusos nº 2, 3, 4 e 5.
- D) Desmontar o parafuso no ponto nº 6 e inserir, por baixo da chapa preta, a arruela de metal fornecida com o kit.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Maak de gaten 1, 2, 3, 4 en 5 groter (Ø 6,5 mm).
- B) Sluit de motorkabel aan. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan. Breng glijschoen 1 in de glasgoot aan.
- C) Zet de motor met de schroeven 2, 3, 4 en 5 vast.
- D) Demonteer de schroef op punt 6 en breng het meegeleverde metalen onderlegschijsje onder de zwarte staalplaat aan.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο. Μεγαλώστε τις οπές «1», «2», «3», «4» και «5» (Ø 6,5 mm.).
- B) Συνδέστε το καλώδιο του μοτέρ. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα. Τοποθετήστε τη γλίστρα «1» στο κανάλι του τζαμιού.
- C) Στερεώστε το μοτέρ χρησιμοποιώντας τους κοχλίες «2», «3», «4» και «5».
- D) Αφαιρέστε τον κοχλία στο σημείο 6 και τοποθετήστε κάτω από τη μαύρη πλάκα τη μεταλλική ροδέλα που παρέχεται.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.
- G) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με το γνήσιο συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Allargare i fori nº 1, 2, 3, 4 e 5 (Ø 6,5 mm.).
- B) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera. Inserire il pattino nº 1 nella canalina del vetro.
- C) Fissare il motore con le viti nº 2, 3, 4 e 5.
- D) Smontare la vite nel punto nº 6 ed inserire sotto la lamiera nera la rondella in metallo fornita.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici.
- F) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.
- G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.